

No. 27714

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
and
POLAND**

**Agreement on cooperation in environmental protection (with
exchange of letters, work schedule and work pro-
grammes). Signed at Warsaw on 10 November 1989**

Authentic texts: German and Polish.

Registered by Germany on 7 December 1990.

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
et
POLOGNE**

**Accord relatif à la coopération en matière de protection de
l'environnement (avec échange de lettres, plan de travail
et programmes de travail). Signé à Varsovie le 10 no-
vembre 1989**

Textes authentiques : allemand et polonais.

Enregistré par l'Allemagne le 7 décembre 1990.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE POLISH PEOPLE'S REPUBLIC ON COOPERATION IN ENVIRONMENTAL PROTECTION

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Polish People's Republic,

In execution of the provisions of the Agreement of 7 December 1970 between the Federal Republic of Germany and the Polish People's Republic concerning the basis for normalization of their mutual relations,²

Seeking to develop and promote close and lasting cooperation in environmental protection,

In accordance with the aims and principles of the Declaration of the United Nations Conference on the Human Environment signed at Stockholm in 1972,³

Desiring to contribute to the implementation of the provisions of the Final Act of the Conference on Security and Co-operation in Europe,⁴ and in particular the Vienna Follow-up Meeting of the Conference on Security and Co-operation in Europe,⁵

Having regard to the results of the Conference on Long-Range Transboundary Air Pollution held at Geneva in 1979,⁶

Pursuant to the resolution adopted by the Multilateral Environmental Conference at Munich in 1984,

In accordance with the aims of the Agreement of 1 November 1974 between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Polish People's Republic concerning the development of economic, industrial and technical cooperation,⁷ and of the Agreement of 10 November 1989 between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Polish People's Republic concerning cooperation in the fields of science and technology,

Have agreed as follows:

Article 1

The two Parties shall develop and promote cooperation in environmental protection on a basis of equal rights, reciprocity and mutual advantage.

The aims of this cooperation shall be the solution of important problems relating to environmental protection and the rational use of natural resources, the investigation of harmful effects on the environment, and the development of precautionary measures for the protection of the environment.

¹ Came into force on 10 November 1989 by signature, in accordance with article 9.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 830, p. 327.

³ United Nations, *Official Records of the General Assembly, Forty-eighth Session, (A/CONF.48/14/Rev.1)*.

⁴ *International Legal Materials*, vol. 14 (1975), p. 1292 (American Society of International Law).

⁵ *Ibid.*, vol. 28 (1989), p. 527 (American Society of International Law).

⁶ See "Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution" in United Nations, *Treaty Series*, vol. 1302, p. 217.

⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1008, p. 371.

Article 2

Cooperation shall be focused primarily on the following areas:

- (a) Measures and technologies for reducing the emission of air-polluting substances and for measuring air pollution levels;
- (b) Monitoring and ascertaining forest damage, including its causes and measures to combat it;
- (c) Measures and technologies for preventing water pollution;
- (d) Experience and measures concerning soil conservation and land recultivation;
- (e) Avoidance, recycling and safe disposal of wastes, and reclamation of old waste sites;
- (f) Environmental health and toxicology, and hazardous substances;
- (g) Experience and measures in the area of nature conservation;
- (h) General, organizational and economic aspects of environmental policy and law.

For this purpose, meetings of experts, specialized activities, exchanges of experts, interchange of information and further training, and transmission of scientific and technical information, including the results of research, shall be carried out on a basis of reciprocity.

Article 3

For the purpose of implementing this Agreement, work plans shall be drawn up for successive periods of three years. They shall establish in particular the specific topics, the number of participants and the duration of the respective activities. Further details of the work plans shall be set out in work programmes.

Article 4

With a view to promoting the implementation of this Agreement, a working group for cooperation in the field of environmental protection (hereinafter referred to as the “working group”) shall be formed of representatives of the two Parties.

Within three months following the entry into force of this Agreement, each Party shall communicate to the other Party the name of its chairman of the working group.

The working group shall meet at least once yearly, the venue alternating between the two Parties.

Subsequent to the first work plan, the working group shall decide upon further work plans, for periods of three years in each case. It may, where required, update the work plans.

The working group shall discuss the results of cooperation and decide upon concrete measures in connection therewith.

Article 5

In accordance with the aims of this Agreement, both Parties shall support the establishment and development of contacts and cooperation between institutions, organizations and enterprises, including cooperation in the area of environmental technology.

Article 6

The two Parties may, by mutual agreement, furnish third parties with information that is the result of their cooperation or has been acquired through an exchange between them.

In information exchanges and in the transmission of information to third parties, both Parties shall observe the laws, rights of third parties and international obligations in force.

Article 7

Costs relating to exchanges of experts shall be borne by the sending Party, unless otherwise provided in particular cases.

In particular, it may be agreed that the sending Party shall, in the case of exchanges of personnel, meet the costs of transportation for the outward and return journeys and that the receiving Party shall meet subsistence costs and the costs of travel required for the pursuit of cooperation within its territory.

Persons taking part in personnel exchanges under this Agreement shall receive cost-free medical care in connection with any accident or sickness (with the exception of dental prostheses) that requires immediate medical assistance.

Article 8

Pursuant to the Quadripartite Agreement of 3 September 1971,¹ this Agreement shall, in accordance with the established procedures, be extended to Berlin (West).

Article 9

This Agreement and the first work plan shall enter into force on the date of signature of this Agreement.

Article 10

This Agreement is concluded for a period of five years. It shall thereafter be extended for further periods of five years unless one of the two Parties denounces the Agreement in writing no later than three months before the date of its expiry.

DONE at Warsaw, on 10 November 1989, in two originals, in the German and Polish languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Federal Republic of Germany:

HANS-DIETRICH GENSCHER

KLAUS TÖPFER

For the Government of the Polish People's Republic:

KRZYSZTOF SKUBISZEWSKI

BRONISLAW KAMINSKI

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 880, p. 115.

[TRANSLATION]

THE HEAD OF THE DELEGATION
OF THE POLISH PEOPLE'S REPUBLIC

Warsaw, 10 November 1989

Sir,

With reference to the Agreement signed today at Warsaw between the Government of the Polish People's Republic and the Government of the Federal Republic of Germany on cooperation in environmental protection, I have the honour, on behalf of the Government of the Polish People's Republic, to confirm that the following work plan, including the work programmes, has been agreed as part of that Agreement:

[TRADUCTION]

LE CHEF DE LA DÉLÉGATION
DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE
POLOGNE

Varsovie, le 10 novembre 1989

Monsieur,

J'ai l'honneur de me référer à l'Accord signé ce jour entre le Gouvernement de la République populaire de Pologne et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif à la coopération en matière de protection de l'environnement et, d'ordre de mon Gouvernement, de vous confirmer son accord concernant le plan de travail et le programme de travail ci-après, qui font partie intégrante de l'Accord.